

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.  
A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca  
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét  
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.  
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner féle könyvnyomdai műintézet  
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések  
hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben  
egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtatnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi augusztus hó 13-án.

33. szám.

## Társadalmi életünk rákfenéje.

Ez alá a fogalom alá kevés ember tartozik Magyarországon. Mert nálunk mindenki ur. Még pedig milyen ur! Pótoljuk a mágnás osztályt és vakon rohanunk az adóságokba, mert a divat főleg így megköveteli a tengeri fürdőzést, a kivándorlásokat. Ezer meg ezer ember a keresetén felül költ, a mihez ugyan senkinek semmi köze sincs: mert mindenkinek magáért fájjon a feje. Így mondják, így következhetnek.

Azt azonban mindenki érzi, hogy ez társadalmi nagyozás és ezen abuzus dolgon változtatnunk kell. Az összefogó társadalom egyetemes elhatározása fel kell hogy szólaljon e hobort ellen és az ajkain élő régi, uram bátyámi magyaros élethez kell visszatérnünk, mely egyszerűségében sokkal sajátosabb magyaros társadalmi életet teremtett annak idején.

A borju pörköltös, a turós esuszás, a töpörtös pogácsás vacsorán mindenki jobban érezte magát hajdanában mint most, mikor a szakács művészet túlkapásai elkényeztetett gourmandyk, a francia konyha drága kotyvalékjait tálaltatják az asztalra.

S amíg hajdanában a modorosság hiányával mindenki az őszinteség hangján beszélt, ma a nyegleség olyan kvalifikálhatlan szavaival beszél a nők előtt is: hogy a legszemtelenebb perfidia is szellemességnek minősítették. Valóban nincsenek ma már

egyszerű emberek mert az egyszerű emberek, buták. Szamárnak minősítik azt, a ki az anyai nevelés szerénységével nem tart az áramlattal, a ki csak jövedelméhez képest költ, a ki nem talál abban kellemezt, hogy a divat szertelenségén magának adósságokat csináljon.

Elmultak a régi jó idők. Sokszor halljuk a keneteljes szavakat, úgy hogy a beszélni tanuló gyermek fejét is ezzel tömjük tele. Vasgereben egészséges alakjai ma olyan cikornyás embereknek tetszenek, pedig az író korának valódi magyaros életét írta meg, melyben az egész ország lelkesült, mert azt látták benne, hogy leírásai valódiak, emberekhez valók.

És ma? Az egész hírlapirodalom kénytelen a kor beteges izlésének hódolni, költők lelki világából kell meríteni az izgató anyagot, blazirt férfiak viselkedéséből kell elmondani a szenzáció fordulatait. A családi szentély békés órái, a magyar vendégszeretet nagyszerűsége, a népelet tisztasága új meg új dolgot nem ad s a mit irnak is róluk, az a képzelt élet nagyképszerűsége, vagy merész hazugság, mert az életben egészen az ellenkezőjét látjuk.

A családapa békétlen, mert családjának nem tud eleget keresni, a barátok bizalmatlanok, mert a mit a száj mond, nem azt érzi a lélek, egymásnak parolát adunk, de igyekszünk neki kellemetlenséget csinálni, persze mindent csak titokban, mert,

az egyszerű emberek se nem hazudnak, se nem csálnak, szeretnek és becsülnek.

És még oly borzasztó dolog, egyszerű embernek lenni! Latjuk nap-nap után, hogy az egyszerű embereket kerülik, nem ülnek egy asztalhoz, jó lehet tisztább szívet takar kabátjuk, mint panamakalapos kikentkifent legények kabátja. Pedig nem szaloncipő kvalifikálja az urat, hanem a lélek, mely éppen akkor imponál, ha szerénységünkben, műveltségünk nem keresi a szertelenségeket, az üres hányavati modort, amely talán talál a bohózi iparlovagokhoz, a stréberekhez, de nem igazi urakhoz.

Régen is voltak nagy urak az országban. És a míg tajtékipával foglaltak helyet a szalonokban és nagy urak pakoltak elemózsiát az utazásokra, akkor szólták meg a magyarok elegancia nem is a külsőségekben nyilvánul: az elegancia éppen olyan eredetiség, mint a magyaros vendégszeretet. Nem annyira az utánzás művészete, mint velünk született tehetség, a mely mihelyt kilép a tisztas fogalom barázdájából: már a melegség bélyegét viseli magán, a mely egészséges társadalmi felfogásnak nem felelhet meg, mint ilyet irtani és nem ápolni kell.

Azért, ha a perfidia szálló ígéret rakatároz föl és az szájról-szájra forogva betolakodik a szalonokba, ne lelkesüljünk rajta. Mentül mélyebben vegyüljenek el az anyák a gyermekszobában épülő gyermekek lelkében és a vadburjánok kinövéseit

## Tárca.

### A Szentföldön.

Forrón tűz az aprilisi napsugár a történelmi emlékektől hemzsgő magaslatra, a melynek legmagasabb pontján a híres Hebron fekszik. Kényelmes pányvával fedett kocsin robogunk előre a szent tájon, melyen Jézus Krisztus futotta végig világra szóló küzdelmes életét. Négyen ültünk a kocsiban, egy világlátott orosz mérnök, egy németországi löporgyáros, egy amerikai lady és csekélységem. Szép volt a tájkép és mi elmélyedve néztük a helyeket, amelyekhez évezredek szent emlékek fűződnek. Egy merész kanyarodó után Bethlehembe ért a kocsis. Gyermek, szép lányok vartak bennünket a város kapujánál, akik valóságosan megrohantak bennünket. Keresztek, rózsaszíveket arultak és csodálatos kitartással uldoztak bennünket.

Havadasa Rachisz-vegyen kérem-zugott felénk 50-60 éves torokból.

Ma Berid, nem kell feleltünk mi, de hasztalan, a kis fekete népség nem engedett, társágunknak mindegyik tagja két-három keresztel és rozsfüzérellel gazdagabban lépte át az örök nevű Bethlehem küszöbét.

Kocsink a szeplőtlen foganatás gyönyörű templománál állott meg. A gyakorlott moszko-

vita alkonulnak adott ki engemet s miután a török hatóságok előtt a konzuloknak nagy respektusa van, hamarosan megnyit előttünk a hely, ahol a mi urunk Jézus Krisztus meglátta a napvilágot. Ketten mentünk be a szentélybe, másik két utitársam kint maradt a templom előtt s mire visszatértem hozzájuk, száz és száz bethlehemi koldus állta körül őket, baksist követeltek. Valamennyinek természetesen nem adhattunk, mire vészjósló mormogás támadt a rongyosok tömegében. Nagy ravaszul utat törtünk magunknak kocsinkig s a gyakorlott kocsis szélsébséggel röptett el bennünket a veszedelmes koldusok seregétől. Oly kínos benyomást tettek ránk a bethlehemi koldusok, hogy boldogok voltunk, amikor a városból kiertünk a szabadba.

Gyönyörű a vidék. Termékeny és barátságos. Refaszu völgyében vagyunk, amelyet a Próféta termékenynek és szépnek mondtak. Itt játszódtak le Boas és Ruth Idillje. Remek szépek az ugynevezett Salamon tavak, három hatalmas a sziklába vajt vízmedence. Ez volt hajdanában a régi Jeruzsalem vízművének a gyöngye, és ma is innen fedezi a szent város vízzükségletének egy jelentékeny részét. Romjaiban is impozáns és festői török váracs emelkedik a vízmedencék fölött. Ifjú kapuczinus szeminaristák jártak vidám ének és nevetgélés közben a romok között. Történelmi nevezetességek mellett visz az út romok, várak váro-

sok és temetők mellett, melyekhez az emberiség nagy emlékei fűződnek. És ezzel az imponáló multtal szemben a jelen, a nyomorgó kolduló rongyos benszülöttek, akik egy helyiségben laknak az állatjaikkal és koldulásnál s lopásnál egyebet soha nem tanultak. Így mulik el a világ dicsősége. Egy kutnal két arab leány állott. Csinosak és erősek voltak.

— Leányok adjatok egy ital vizet — szólította meg az egyiket vezetőnk.

A Moslin nő kecses mozdulattal nyújtotta a húsító italt. Önkénytelenül eszembe ötlött a bibliai jelenet a kutnál, Rebeka és Eleazár között. De az idők megváltoztak azóta, Rebekán nem lógott annyi ékszer mint ez a vizmerő arab leányon. Egy Maria Terézia tallér ezüst zsinoron lógott le a nyakáról és bennem nyomban feldobban a magyar szív.

— Add el nekem gyermekem ezt a pénzdarabot.

— Nem pénz ez uram, hanem ékszer, felelte a barna bőrű hajadon.

— Mindegy feleltem én én, pénzt adok neked érte s azon vehetsz két ilyen ékszert és magadnak.

— Hát mennyit ad, uram?

— Határozd meg te magad az árát.

Némi habozás után így szólt a barna szemű leány:

— Öt frank.

ők nyesegecsék a női finomság, az anyai-szeretet védelmével, mint madár szokta a fiait: a szárnyával, ha a héjja csapkod felettük.

Ne higgyük, hogy az egyszerű emberek témája kicsinyes és ezt a dolgot úgy kaptuk ki a levegőből. A bomlott helyzet úgy ül az emberek lelkén, mint valami novemberi köd a földön. Érezzük, hogy valami rajtunk fekszik, hogy nem jól van az ügy, mint a hogy van.

Elmultak a régi jó idők — mondjuk, tehát vissza várjuk a múltat. És csak rajtunk áll annak visszaszerzése. Ha társaság tud alakulni levélbélyegek gyűjtésére, ha jogaimet szerez 10—20 ember arra, hogy fenntarthatassák a „hazudók asztaltársaságát“, ugyan miért ne tudna akkor egy egész város kezefogni, hogy minden nád-rágos ember, legyen katonatiszt, pap hivatalnok kereskedő és iparos, egyetértve visszaállítják a régi rendet, mikor az urfi nem mulatott hozomra, nem kezdték a mulatságot potya pezsgővel és nem használták azokat a mosdatlan kifejezéseket, a melyekért a kaszárnyai stílus is háborzongva szégyenkezhetik.

## NAPI HIREK

**A király adománya.** Mint a hivatalos lap közli, a király a szepesvárljai leégették részére magánpénztárából ötezer korona segélyt engedélyezett.

**Desseffy Sándor** v. b. t. t., csanádi püspök f. hó 9.-én ünnepelte Budapesten adózárságának 48-ik évfordulóját, amely alkalomból az agg főpáspört minden oldalról felkeresték szerencsekívánatokkal.

**Esküvő.** Fehér István kir. adótiszt kedden augusztus 15-én 4 órakor esküszik örök hűséget a helybeni rom. kath. templomban Thier Irma úrnénynak.

**Ligeti Miklós legújabb szobra.** Ligeti Miklós, a talentumos magyar szobrász, aki a szegedi Erzsébet-szobrot mintázta, mint értesülünk, most Temesvár számára készít szobrot. Ligeti most Szailer Antalnak, Temesvár jeles polgárának szobrán dolgozik budapesti atelierjében. A szobrot még az ősszel leleplezik Temesvárott.

— Egy Maria Terézia tallérnak vaiban öt frank az érteke. Ez a török nő valóságos kis pénzbecsülő.

Zsebbe nyultam, hogy kivegyem az öt frankot. Erre azonban a leány vérszemét kapott és nevetve kiáltotta:

— Most már csak tíz frankért adom.

Ez a kapzsóság felboszantott, nem vettem meg a tallért. Ugyanezen kapzsósággal találkoztam Hebronban is, ahol régi kéziratokat akartam vásárolni.

Megczirogattuk az arab leányok arcát és aztán tovább mentünk. Meredek köves uton vitt lefelé a kocsi. Egyszerre meghorkantak a lovak, mindannyian leugrottunk a kocsiról. Vészes jajgatás ütötte meg fülünket. Néhány méternyire tőlünk felborulva, törött kerékkel feküdt a kocsi s körülötte négy-öt alak siránkozott. Egy öreg nagyszakállu zsidó térdelt egy fiatal férfi előtt, akinek véres horzsolások voltak az arcán. A kocsi felborult utközben és a fiatal ember megsérült. Az öreg riánkodva fordult felénk:

— Urak segítsenek fiamon ő lelkeimnek jobbik fele.

Megvizsgáltuk a fiatal ember sérülését, jelentéktelen karczolások voltak. A legénynek inkább a kocsiból való kizuhanás ártott meg. Megvizsgáltuk a vén zsidót, egy kis pénzt is adtunk neki, mire nyomban megszünt jajgatni.

Nemsokára Rachel sírjához értünk, ahol nyílnak most is a szebbnél szebb rózsák, s a hívők, a kíváncsi Európaiak és a szaz meg szaz koldus zibongása bizonyára csak zavarja örök álmát annak a híres nevezetes zsidó nagy asszonynak.

Kende Armand.

**Pancsovai kiállítás.** A pancsovai ipar és mezőgazdasági kiállítás megnyitása kedden, f. hó 15-én történik meg nagy ünnepek keretében, melynek sorrendje a következő: 1. Vendégek gyülekezése a városi székház tanács termében 10 $\frac{1}{2}$  órakor, innen kivonulás a kiállítás területére. 2. Ünneplés megnyitás 11 órakor. 3. A kiállítás megtekintése. 4. Délután 11 $\frac{1}{2}$  órakor díszbéd a kiállítási nagyvendéglőben. Egy teríték ára 5 korona. A díszbédben résztvevni óhajtok felkérnek, részvételüket folyó hó 13-ig a kiállítási igazgatóságnál bejelenteni. 5. Esti 6 órakor katonai zenekar hangverseny — Tobbiszor jeleztük lapunk hasábjain is, hogy számos egyesület a kiállítás tartama alatt tartja gyűléseit, a beküldött tudósításból pedig kitűnik, hogy a kiállítás minden napjára esik egy, sőt több egyesület gyűlése, még pedig a következők sorrendben. Augusztus hónap: 15. Megnyitás; 16., 17., 18. A Délmagyarországi Tanítóegyesület köz-és nagygyűlése; 18., 19., 20. Lovásznap; 18—22. Az iparosdalárda zászlószentelése és a délmagyarországi egyesületek dalarünnepe; 19—20. Torontálmegyei gazdasági egyesület kirándulása; 20—21. Délmagyarországi ipartestületek kongresszusa; 20. Lókiállítás; 27. Szarvasmarha-, sertés-, juhkiállítás; 27. Országos magyar gazdasági egyesület kongresszusa; 27. Délmagyarországi földművelők gazdasági egyesület vandorgyűlése; 31. Gyermek-ünneplés (rosz időjárás esetén szept. 2): Szeptember hónap: 3. Magyar Hajózási Egyesület pancsovai fiókjának alakuló közgyűlése; 3. Magyar bortermelők és borkereskedők egyesületének közgyűlése; 7., 8., 9. Az önkéntes tüzoltó egyesület zászlószentelése; 8., 9., 10. Országos jellegű baromfiállítás; 10—11. Polgármesterek kongresszusa; 8—10. Délvidéki Karpategyesület közgyűlése; 10—11. Délmagyarországi Közművelődési Egyesület közgyűlése; 13. Torontálmegyei jegyzőegyesület közgyűlése; 14. Sorsjegyek huzása; 14. Délután löverseny; 15. A kiállítás bezárása.

**Tompa-ünnep Feketehegyen.** A feketehegyi túrdózó közönség ez évben is megtartotta szokásos Tompa ünnepét élénk érdeklődés mellett. Ez ünnep rendezésében — mint minden évben — most is a főérdem ami kiváló földinke: Perjessy Lajos verseczi tanár és lapszerkesztő, kit a sikerért méltan illet meg az elismerés.

**Tífuszjárvány Temesvárott.** Temesvárnak szinte állandó veszedelme a minduntalan pusztító tífusz. Most ismét a veszedelmes betegség pusztításairól kapunk tudósítást. A járvány különösen a belvárosban olt nagyobb mérvet, de már a külvárosokból is szedi adatait. Junius elejétől a mai napig a város területén, beleértve a közközházat és helyőrségi kórházat is, ahová az egész délvidekről, illetve az egész hadtest köréből szállítják a betegeket, összesen tizenkét tífuszos beteg fordult elő. Ezek közül hat beteg felgyógyult, egy meghalt és öten gyógyulófélben vannak. A gyógyulófélben lévő betegek közül 3 vidéki és 2 temesvári illetőségű. Az elrendelt szigorú intézkedések bizonyára elejét veszik a tífusz további terjedésének.

**Szabolcska Mihály ünneplése.** Szabolcska Mihály, a hírneves költő-pap, aki a feleségesen szép Szovata fürdőben üdült s most Felfalun tartózkodik, a napokban lelkes ovációban részesült. A Szovátán építendő ev. ref. kaplna javára ugyanis téli színvonalú és amellett igen intim hangulatu hangverseny volt, melyen Jaszi Mari, Batizfalvy Elza, Göthné-Kertész Ella stb. részt vett. Szabolcska Mihály is felolvasott az ő szebbnél-szebb költeményeiből oly nagy tetszést keltve, hogy a közönség, mely lelkes ovációban részesítette, szinte le sem akarta engedni a felolvasó dobogóját.

**Cine mintye.** Zsebely községben, a bucsun, a szokásos ünnepi táncon általános verekedés tamadt, amelynek eredménye az lett, hogy Dima Jella szolgát Balán György és ennek testvére megkéselték, mire a sebesült egyik rokona, Trandafr Száva, a tettes sógornőjét Balán Péternét kézzurásokkal annyira megsebesítette, hogy az most élet s halál közt lebeg. A tetteseket letartóztatták és megindították ellenük a vizsgálatot.

**A postamesternők férjhezmenetele.** Megtörtént, hogy a postamesternők, ha vagyon és keresetnélküli egyénekhez mentek nőül, rövid idő alatt zavart anyagi helyzetbe jutottak, mert az amugy is szűk postamesteri járandóság a megnagyobbodott család eltartását

nem bírta el. Ehhez járult, hogy a foglalkozás nélküli férj, noha képesítéssel nem bírt, a fogadalom, eskü vagy más erkölcsi kapocs sem fűzte a postaintézethez, a postakezelésben részt vett s felesége tudta nélkül nem ritkán viszályokat követett el, romlásba döntvén ezzel a postamesternőt, megkárosítván a kincstart. A kereskedelemügyi miniszter ezen okból most elrendelte, hogy ha a postamesternő állásának megtartása mellett hazasságra akar lépni, köteles ezen szándékát esküvő előtt legalább hat héttel a fölöttes postaigazgatóságnál bejelenteni s leendő férjének vagyoni és erkölcsi bizonyítványát s kereseti forrásaira vonatkozó okmányokat felterjeszteni. Ha jövendő férje esetleg a postahivatalban alkalmazást nyer, nyilatkoznia kell, hogy a szabályoknak alaveti-e magát. A postaigazgatóság bírálja el, hogy a postamesternő férjhez mehet-e vagy nem. Ha az igazgatóságnak kifogása van s a postamesternő ennek dacára ragaszkodik a férjhezmenéshez, a kincstarral kötött szerződését felmondottnak tekintik. Aki az előirt bejelentést nem teszi meg, feyelmi vétséget követ el.

**Kolera Hunyad vármegyében.** Déváról jelentik: Az egész Hunyad vármegyét nagy izgalomban tartja a varmegyei tisztí főorvos egyik nyilvánosságba hozott jelentése, mely szerint Hunyad megye egyes községeiben kiütött a kolera. Így Berzencz, Alkenyér községekben és Vajdahunyad városában számos megbetegedés történt, mely alkalommal a megyei tisztí főorvos kolerát állapított meg. A hatóság nagy óvintézkedést tett a veszedelmes járvány ellen.

**Szobor Bem apónak.** Bem József tábornok születésének századik évfordulója alkalmából dr. Kovács Ernő országgyűlési képviselő és dr. Baránski Gyula ügyvéd elnöklésével bizottság alakult meg a napokban, mely a halhatatlan szabadsághős emléket székesfővárosunkban szoborral akarja megörökíteni.

**Új erdészegylet.** Arad, Hunyad, Krasó-Szoreny és Temes vármegye erdészei Délmagyarországi Erdészeti Egyesület néven egyület szándékoznak alapítani, mely hivatva lesz részint a testületi szellemet apolni, részint pedig a közös érdekeket előmozdítani. Az alakuló gyűlés hír szerint november-hóban fog megtartatni.

**Baromfi kiállítás Pancsován.** A baromfitenyésztés ma már jelentékeny jövedelmi forrást képez, úgy a nagy, mint a kis gazdaságok. Évente körülbelül 80 millió korona jön be az országba a kivitt baromfiak és baromfitermékek révén. Hogy azonban tényleg jövedelmezzen a szárnyasok tenyésztése bő szakismeretek és a fajtaknak helyes megválasztása elkerülhetlenül szükséges. A Baromfitenyésztők Országos Egyesülete graf Teleki Józsefnek elnöklés alatt a földmiv. min. támogatásával terjeszti is a szakismereteket évente rendezett szakelőadásaival és kiállításaival. Az idén Pancsován szeptember hó 8., 9. és 10-én rendez nagy baromfiállítás és tenyészbaromfi vásárt, a melyen a kiállított baromfiak sok és magas díjakat nyerhetnek, a megfelelő fejlett nagytestű állatokat az állam cserébaromfi kiosztás céljaira meg is vásárolja. A kormány t. i. évente több ezer baromfit oszt ki csere útján a gazdaközönség körében, ha ez iránt kellő időben folyamodnak. Tekintettel azon fontos köz és magángazdasági érdekre, a mely a baromfitenyésztésnek minél szélesebb körben, minél nagyobb arányokban való felkarolásában rejlik, nagybecsű figyelmébe ajánljuk tisztelt olvasóinknak az érdekes kiállítást. Felvilágosításokkal készségesen szolgál a fenti egyesület hivatala Budapest Üllőiút 25. (Köztelek) I. 10.

**A verseczi 1878-as harcászok egyesülete** vasárnap, f. é. augusztus hó 13-án a Zoffmann-féle jéppinczében díjkezeléssel, tréfas bazarral (minden sorsjegy nyer) és táncsal öszszekötött nyári mulatságot rendez. A belépti díj elővételben 50 fill., a pénztárnál 60 fill. személyenkint. A tisztá jövedelem az özvegyek és árvákat támogató alap javára lesz fordítva, mi ért is felülfizetések köszönettel fogadtatnak és nyilvánosan nyugtáztatnak.

**A román király jubileuma.** Szinajából táviratozzak, hogy Karoly román király a Peles-kastélyban e hó 7-én fogadta a 6. magyar-osztrák gyalogezred küldöttségét, amely udvozolta a királyt abból az alkalomból, hogy huszonöt éve tulajdonosa ennek az ezrednek. A küldöttség átadta a királynak az ezred ajánlóját, a király arcképével díszített ezüst pla-

kettét. Az üdvözlés után reggeli volt a kastélyban, amelyen a magyar-ósztrák követség tagjai és Lihovary tábornok külügyminiszter is résztvett. Reggeli közben a király pohárköszöntőt mondott, amelyben ezredét élte és emlékeztetett arra, hogy ő ezzel az ezreddel 1864-ben Slezvig mellett harcolt. Boldognak érzi magát, hogy huszonöt éve tiszteletbeli parancsnoka ennek az ezrednek. Poharát egész országának és hadseregének nevében Ferenc József királyra ültette. A köszöntő után a zenekar a Gotterhaltét játszotta. List ezredes válaszolt a király toásztjára és a román királyt élte. List toásztja után a zene a román himnuszot játszotta. A délelőtti folyamán Károly király Ferenc József királytól üdvözlő táviratot kapott. Károly király az ezrednek a két uralkodó arcképével díszített asztaldísz ajándékozott. Az ezred küldöttsége vasárnap és hétfőn Szinajában, a következő napokon Bukarestben lesz a király vendége. Szerdan a küldöttség tiszteletére Konstantinábulban a tisztikaszinóban ünnepség lesz.

**Az első magyar zsebóra.** Tudvalevőleg Németországban egy rendkívül értékes zseborát fedeztek föl, amely Magyar Egyed budai órásmester munkája s amely egykor Verböczy István tulajdona volt. Az Országos Ipari egyesület óriásiipari szakosztálya legutóbbi ülésében elhatározta, hogy a zseborát meg fogja szerezni jelenlegi birtokosától, egy zürichi orvostól. Egyelőre megkérlik, hogy küldje meg az óra fotografiáját a szakosztály költségére. Egyben pedig megkeresik a Magyar Nemzeti Múzeum igazgatóságát, tegyen lépéseket, hogy az óra tulajdonosa megtekintés végett engedje át Verböczy ereklyéjét rövid időre a múzeumnak. Amennyiben ez megtörtént, a múzeum haszon oda, hogy illetékes szakértők döntsék el az óra valódi származását. Az esetben, ha a szakértők kétségkívül megállapítják, hogy az óra Heinlein Péter találmányát megelőzte s valóban magyar készítmény, a szakosztály arra ajánkodik, hogy gyűjtést indít elsősorban a magyar órásközösség között, azután pedig a nagyközönség körében, hogy az óra a múzeum részére megszereztesse.

**Idégenhangzásu keresztnevek.** Több vármegye központi választmánya azt kérdezte a belügyminisztertől, hogy az országgyűlési képviselőválasztók névjegyzékébe a keresztneveket az állam hivatalos nyelvén, vagyis magyaros hangzással kell-e beírni, vagy pedig az illető választó anyanyelve szerint. A belügyminiszter a fővároshoz ma küldött iratában kijelenti, hogy mivel a választók névjegyzékét az állam hivatalos nyelvén kell összeállítani, az egyes választók keresztnevét is lehetőleg a magyar helyesírásnak megfelelő alakban kell beírni. Amennyiben tehát a hazánk területén lakó nemzetiségek részéről használt keresztnevek az állam hivatalos nyelvére lefordíthatók, azt az eredeti alakban lehet bejegyezni. Az ellen nem tesz kifogást a miniszter, hogy — a választók személyazonosságának könnyebb megállapítása okából — a választó idégenhangzásu keresztnevét a névjegyzékben zárójel között feltüntessék.

**Uj gyárak.** Ujabb a következő gyáralapításokról veszünk tudomást: Szentlőrincen olajgyár, Temesvárott kamargyár, Tatán pokróc-, harisnya- és szőnyeggyár létesült. Nagyszöllősen agyagipari gyár, Trencsénben szeszgyár, Kaposvárott vasöntő- és gépgyár épült.

**Megölte a szódásüveg.** Temesvárról írják: A billédi szikvizgyárban a nagy hőség folytán egy szódásüveg felrobbant és az ott dolgozó Barna Mita nevű szolgát úgy találta halántékon, hogy az nyomban meghalt.

**Szerencsétlenség a laboratóriumban.** Eszék, augusztus 8-án Dragic Lukács, a bródi Anatolek-féle gyógyszerár laboránsa bengali tüzanyagot készített és cigarettája tüzével vigyázatlanságból hozzáért az anyaghoz, amely felrobbant. A robbanás Dragicot megölte és a laboratóriumban nagy pusztítást vitt véghez. A robbanástól a szomszéd házban lakó Gyurgyevics ügyvéd szakácsnöje, Pencsevics Mari anynyira megijedt, hogy az éjjel meghalt.

**Sassi Nagy Lajos szegedi tanár** ezzel a címmel adott ki két füzetet. „Magyarország oknyomozó története dióhéjban”, és „Magyar irodalomtörténet dióhéjban”, melyet ő az ifjúságnak ajánl. Különösen azok figyelmébe ajánlja művét, akik vagy érettségi vagy tanítóképesítő és egyéb vizsgalatra készülnek. Érdekes mindkét füzet, mert elüt az eddigi sablonos dióhéjaktól és mindegyik füzet táblázatokkal és levezetésekkel van ellátva. Stílusa könnyed, világos, de azért elmondja benne mindazt,

ami lényeges, minden rövidsége mellett alaposan lehetőleg a részletekre is kiterjeszkedik. Vizsgalatra készülő tanulók nagy hasznát fogják venni e füzetnek, épp azért melegen ajánljuk is e műveket a főreáliskola tanulóinak. Mind két füzet 70-70 fillér s egyedül a szerzőnél kapható.

**Rochus-ünnepély.** Ma tartják a verseczi közművesek mulatságukat az Adler-féle jégpinczében. Balépődíj előre váltva 40 fillér a pentárnál 50 fillér.

**Gazdasági közösség Magyarország és Amerika között.** Ullman Adolf, a Magyar Általános Hitelbank igazgatója, a magyar gazdasági életnek egyik kiválóan tekintélyes vezérembere Amerikába ment, hogy piacot keresen a magyar termelésnek. És amíg ő Amerikában keres összeköttetéseket a magyar piac számára, addig egy amerikai szakember Budapest tanulómozgatója a viszonyokat és keresi az alapokat, amelyeken Amerika számára itten, minálunk gazdasági közösség volna teremthető. Ez az amerikai szakember végtelen perspektívát nyitott meg a magyar gazdasági közvéleménynek. Nem kisebb dologról van szó, mint arról, hogy Amerika akar fellépni a magyar állatkivitel fogyasztójaképpen és az amerikai tőke akarja a maga vállalatai számára lefoglalni azt az állatmennyiséget, mely évenként Magyarországból a külföld piacára kerül. Amerika számára össze akarják vásárolni állattenyésztésünk produktumait, fogyasztott állapotban tengerentúltra akarják szállítani a hus, és a melléktermékeket itthon akarják feldolgozni, egyrészt, hogy az eddigi bevitt feleslegessé tegyék, másrészt, hogy Amerikának olyan bevitt cikkeit biztosítsanak, amelyeket eddig máshonnan drágábban tudott csak megszerezni. Állatkivitelünk vezdelme tehát megszünhetik, sőt az állattenyésztést fejlesztheti, aminek az lehet a következménye, hogy a kivitelében megnehezedett kenyérmagvak helyett itthoni fogyasztóra találó takarmányneműket lehet majd termelni.

**Folyékony és romló küldemények a postán.** A kereskedelmi miniszter rendeletet adott ki, mely szerint ismételt előfordult, hogy friss húst, zsiradékokat és folyadékokat tartalmazó csomagok a csomagolás elégtelen volta miatt megsérültek és ez által más csomagokban kárt tettek. Azért a miniszter elrendelte, hogy ha folyadékot, zsiradékot, friss húst stb. tartalmazó küldemény, mely nem előírt módon van csomagolva és ez a körülmény hamis tartalomnyilvánítás, vagy a külső burkolat egyébként kifogástalan volta miatt a feladásnál megállapítható nem volt, más küldeményekben, vagy a postahivatalokban, azok szereiben eszközeiben stb. kárt tesz, úgy az okozott kárért a csomag feladója felelős.

**Hogyan kell a poloskát irtani?** Mindenféle bogárnak meg van a mérge, csak a poloskának nincs meg a közhasználatban az a szere, amelylyel legbiztosabb az irtása. Az ecetsav, sósav, terpentin, rovarpor megöli ugyan, de csak ott, ahol közvetlenül alkalmazható; de a lakásoknak, butoroknak ezer olyan hasadéka és rejtékhelye van, ahová ezekkel a szerekkel nem fér az ember. Két mód van csak: a kénégetés és a formalin, melynek gázai mindentüvé beférkőznek s megölik az „eleven lényeket” fiastól. Most a fő szezon, amikor milliard pete kél ki a lakások 23-30 C fokos hőségében. Most tessék az irtáshoz fogni. Egy 4 méter hosszú és ugyanilyen széles szobára elég 25-25 szál kénés szelet, aminőt a hordók kénéséhez használnak, husz fillér ára kénpor és tíz fillér ára erős törött paprika. Cseréptányrokba ebből a keverékből máglyát kell rakni, egy fémsütőbe tenni, ezt a szoba padlójan egy két téglára helyezni, hogy tüzvészély ne támadhasson s este a máglyát a szobában meggyújtani, az ajtókat lehetőleg légmentesen elzárni s másnap délután kiszelléztetni. Ha ezt a módszert kétszer-háromszor alkalmazzuk: a poloska mind kivész.

**Cirkus.** A Ferencz József téren felépült Picardi cirkusban naponta folynak valogatott műsor és telt ház mellett az előadások. Mint tapasztaljuk a n. é. k. legnagyobb elismerését a Picardi családnak, Schmeikal Zinner Ferencz atletának és a Dumer Augusztának jutatta, kik mutatványaikkal bámulatba ejtik a nézőket. Vasárnap óta folynak a díjbirkózások. Picardi igazgató kitűzött 1000 kor.-át, és az ezen díj elnyerésére következő mesterbirkózók jelenkeztek: Schmeikal Zinner Ferencz, csehország mesterbirkózója Brandeis Jon Charles, Ausztria köny-

nyü-testsúlyú mesterbirkózója. Vámpi Hohenbügler a Bpesti Hungaria Athléta Club tagja. Schibilszki Max Paul berlini Champion. Jovánovics M. szerbia legjobb mester birkózója és Hugó Zech, 19 éves — Dania legfiatalabb díjbirkózója. I nap vasárnap birkózott. Schibilszki Max Paul Brandeis Jon Charleissal, Schibilszki 7 perc alatt legyőzte ellenfelét Brandeist. II. nap hétfőn birkózott: Vámpi Hohenbügler, Hugó Zech-chel. Zech 15 percnyi küzdés után lett a győztes. III. nap kedd. Mita Jovánovics és Brandeis Jon Charles állottak egymással bírokra. 5 perc alatt Mita Jovánovics lett a győztes. IV. nap szerda. Schmeikal Zinner Ferencz birkózott Mita Jovánovics-csal Schmeikal Z. F. 24 percnyi küzdés után legyőzte Mita Jovánovicsot. V. nap csütörtök birkózott: Schibilszki Max Paul és Vámpi Hohenbügler. Schibilszki M. P. 4 perc alatt lett a győztes. VI. nap péntek 2 pár birkózott u. m. Schmeikal Zinner Ferencz Schibilszki Max Paul-lal és Mita Jovánovics Vámpi Hohenbügler-rel. I-5 pár Schmeikal Z. F. és Schibilszki M. P. 30 percnyi küzdés után eredménytelenül maradtak. II. pár. Jovánovics M. és Vámpi H. Jovánovics M. 5 perc alatt legyőzte ellenfelét, Vámpit. VII. nap szombat: birkóztak. Schmeikal Zinner Ferencz Brandeis Jon Charless-al, Zech Hugo Mita Jovánovics-csal. VIII. nap vasárnap birkóznak: Zech Hugo Brandeis Jon Charles-sal, Schibilszki Max Paul Schmeikal Zinner Ferencz-czel. — Felhívjuk a n. é. k. figyelmét a hétfői jubiláris előadásra, melyet az itteni közkezdelt Dumer Auguszt tart. Ő kisorsol egy pony lovat előadás alatt, minden jegy mellé egy ingyen sorsjegy adatik. Minden nap, úgy reméljük akkor is telt ház bizonyítja majd, e művészek közkezdelttségét.

**Szülők Figyelmébe** ajánljuk Röser tan- és nevelő intézetét Budapest alapított 1853-ban. E kitűnő hírnévnek örvendő intézet magában foglal 3 osztályu felső Keresk. Iskolát, mely teljesen egyenrangú az állami, községi és testületi felső kereskedelmi iskolákkal és négy osztályu polgári iskolát. — Bizonyítványai államérvényesek és az egyéves önkéntesekre jogosítanak. — Vidéki tanulók az iskolákkal kapcsolatos Nevelő Internátusba felvételt. — Értesítést küld Röser János igazgató, Budapest, VI., Aradi-utca 10.

**Pályázat ösztöndíjakra.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara pályázatot hirdet a budapesti keleti kereskedelmi akadémia egy hallgatója részére alapított 600 K-ás és a budapesti felső ipariskola egy tanulója részére alapított 400 K-ás ösztöndíjra. Mind a két ösztöndíjra csakis a kamarai kerületbe Temes-, Torontál és Krassó-Szörény megye illetékességgel bírók, vagy ott születtek pályázhatnak. A szabályszerűen bélyegezett kérvények f. évi augusztus 20-ig a kamarai titkari hivatalban nyújtandók be. Azok, akik a keleti akadémia ösztöndíjára pályáznak, kötelesek igazolni, hogy egy felső kereskedelmi, vagy más középiskolát legalább is jó eredménnyel végeztek, vagy az intézet első évfolyamat megfelelő eredménnyel hallgattak. A felső ipariskola ösztöndíjára pedig azok, a legalább is 15 éves tanulók és iparossegédek pályázhatnak, akik a nevezett intézetbe akarnak lépni. Kendes tanulóknak a negy középiskola osztályt jól végzett tanulók, vagy felvételi vizsgát tett segédek vétetnek fel. Az intézet egyéves önkéntességi jogra képesít.

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős ifj. Buócz Béla.

### Árverési hirdetés.

Alulírott, mint Dr. Dajkovic István verseczi ügyvédnek, Tuschán verseczi lakos elleni 428 kor. 30 fill. tőke és jár. iránt folyamatban levő végrehajtási ügyében bíróságilag kirendelt zárgondnok, a verseczi kir. járásbírósnak 1905. V. 1103/2. sz. végzése folytán ezennel közhírré teszem, hogy a verseczi határban fekvő s a verseczi 12766. sz. tjkben + 17878. hrsz. a. felvett s az »Utrina« dűlőben fekvő 2 hold, — + 30030 hrsz. a. felvett s a »Dragasiczka« dűlőben fekvő 3 hold, — + 745/8. hrsz. a. felvett s a »Mittlere Flur« dűlőben fekvő 1 hold és végül + 7544/a. hrsz. a. felvett s ugyancsak a »Mittlere Flur« dűlőben fekvő 800 □ ölnyi ingatlanoknak haszonélvezetét, — a mely az ezen

ingatlanokon álló ezidei kukoricatermésből áll — a folyó gazdasági évre nyilvános árverés útján készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek bérbeadom.

Kikiáltási ár 100 korona; ha azonban ezen összeget egy árverelő sem ajánlaná, akkor ezen kikiáltási áron alul is fogom az említett ingatlanok hasznélvezetét bérbeadni.

Felhivom tehát mindazokat, akik az érintett ingatlanok hasznélvezetett a folyó gazdasági évre bérbe venni óhajtják, hogy az ezennel **1905. évi augusztus hó 21. napjának d. u. 3. órájára** Dr. Dajkovics István verseczi ügyvéd úr irodái helyiségébe kitűzött árveréshez megjelenni szíveskedjenek.

Verseczen, 1905. augusztus 10.-én.

**Dr. Bartmann Simon,**  
ügyvédjelölt, zárgondnok.

## Amatőr fényképezők figyelmébe:

Fokozható művészi hatás tekintetéből korszakos jelentőségük a

### Máyering Károly által feltalált ophtalochromat-folyadékklencsék

A 14 államban szab, nagyjelentőségű magyar találmány fényerősségben felülmúlja az eddig használt tömör üveglencsét. Rendkívül olcsó objectívjeink használhatóságaért és tartósságaért  
o o teljes felelősséget vállalunk. o o

Képes magyarázó árjegyzéket bérmenve küld

## Máyering és Társai

Optikai-folyadékklencse és műszergyára

≡ BUDAPEST, ≡

VII., Kerepesi-ut 30.



6510. szám 1905.

## Hirdetmény.

Ezennel közhirrre tétetik, hogy Versecz város törvényhatósági bizottságának f. é. Julius hó 29-en tartott közgyűlésében 159. jkvi 6510 ikt. — 1905. sz. a. a haztartási alap 1905. évi költségvetésének VI. c. 9. sz. és VIII. c. 8 sz. kiadási rovatának póthittel felruházása tárgyában hozott közgyűlési határozat az összes vonatkozó iratokkal együtt kozbetekintés végett f. évi augusztus 8-tól kezdve 15 nap alatt vagyis f. é. augusztus 22-ig bezárólag a var. számvevőségnek a hivatalos órák alatt kitétetik a hol az betekinthező, jogaban allván minden adozónak a nevezett közgyűlési határozat ellen f. é. augusztus 22-ig bezárólag esetleges felebvezését írásban a városi tanácsnál beadni.

Verseczen, 1905. évi augusztus hó 5-én.

**Dr. Rezucha,** polgármester.



6280 szám 1905.

## Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t. cz 7. és 8. szakasza alapján ezennel közhirrre tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. julius hó 29.-én 156. jzk/6280. ikt./1905. szám alatt a Versecz város vásárrendtartásának módosítása f. é. augusztus hó 10.-től kezdve 30 napon át a hivatalos órák alatt Mark Antal tanácsnok irodájában kozszemlére ki lesz téve.

Versecz, 1905. évi augusztus hó 9.-én.

**Dr. Rezucha,** polgármester.

6687. szám. 1905.

## Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. tc. 7. és 8. szakasz alapján ezennel közhirrre tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. julius hó 29.-én 153 jkvi. — 6687. ikt. — 1905. sz. alatt a villamos telep új berendezése ügyében hozott határozata f. é. augusztus hó 11-től kezdve 15. napon at a hivatalos órák alatt Mark Antal var. tanácsosak irodájában kozszemlére ki lesz téve.

Versecz, 1905. évi augusztus hó 9.-én.

**Dr. Rezucha,** polgármester.

# Schicht-szappan!

(„Szarvas“ vagy kulcsszapant).



Legjobb, legkiadósabb s azért a legolcsóbb szappan.

Ment mindennemű káros alkatrészekről.

**Mindenütt kapható.**

A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és a „szarvas“ vagy a „kulcs“ védjeggyel legyen ellátva.

## Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

**Versecz.**

**Iskoláknak:** oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

**Ügyvédeknek:** intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szelvények, óvások, levélpapírok stb.

**Pénzintézeteknek:** alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

**Kereskedőknek és iparvállalatoknak:** körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és rágcedulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, táncrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

**Könyvkötészet** a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-uteza sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

**Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.**

Ajánlja a legujabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.

ingatlanokon álló ezidei kukoriczaterméből áll — a folyó gazdasági évre nyilvános árverés útján készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek bérbeadom.

Kikiáltási ár 100 korona; ha azonban ezen összeget egy árverelő sem ajánlaná, akkor ezen kikiáltási áron alul is fogom az említett ingatlanok hasznélvezetét bérbeadni.

Felhívom tehát mindazokat, akik az érintett ingatlanok hasznélvezetett a folyó gazdasági évre bérbe venni óhajtják, hogy az ezennel 1905. évi augusztus hó 21. napjának d. u. 3. órájára Dr. Dajkovics István verseczi ügyvéd úr irodái helyiségébe kitézött árveréshez megjelenni szíveskedjenek.

Verseczen, 1905. augusztus 10.-én.

**Dr. Bartmann Simon,**  
ügyvédjelölt, zárgondnok.

## Amatőr fényképezők

figyelmébe:

Fokozható művészi hatás tekintetéből korszakos jelentőségük a

### Mayering Károly által feltalált optalochromat-folyadéklencsék

A 14 államban szab, nagyjelentőségű magyar találmány fényerősségben felülmúlja az eddig használt tömör üveglencsákat. Rendkívül olcsó objectívjeink használhatóságáért és tartósságáért o o teljes felelősséget vállalunk. o o

Képes magyarazó árjegyzéket bérmenve küld

### Mayering és Társai

Optikai-folyadéklencse és műszergyára

≡ BUDAPEST, ≡

VII., Kerepesi-ut 30.



6510. szám 1905.

## Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz város törvényhatósági bizottságának f. é. Julius hó 29-én tartott közgyűlésében 159. jkvi 6510 ikt. — 1905. sz. a. a haztartási alap 1905. évi költségvetésének VI. c. 9. sz. és VIII. c. 8 sz. kiadási rovatának póthittel felruházása tárgyában hozott közgyűlési határozat az összes vonatkozó iratokkal együtt kozbetekintés végett f. évi augusztus 8-tól kezdve 15 nap alatt vagyis f. é. augusztus 22-ig bezárólag a var. számvevőségnek a hivatalos órák alatt kitétetik a hol az betekinhető, jogaban állván minden adozónak a nevezett közgyűlési határozat ellen f. é. augusztus 22-ig bezárólag esetleges felebbezését irásban a városi tanacsnál beadni.

Verseczen, 1905. évi augusztus hó 5-én.

**Dr. Rezucha,** polgármester.



6280 szám 1905.

## Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t. cz 7. és 8. szakasza alapján ezennel közhírré tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. julius hó 29.-én 156. jzk/6280. ikt./1905. szám alatt a Versecz város vásárrendtartásának módosítása f. é. augusztus hó 10.-től kezdve 30 napon át a hivatalos órák alatt Mark Antal tanacsnok irodájában kozszemlére ki lesz téve.

Versecz, 1905. évi augusztus hó 9.-én.

**Dr. Rezucha,** polgármester.

6687. szám. 1905.

## Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. tc. 7. és 8. szakasz alapján ezennel közhírré tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak f. é. julius hó 29.-én 153 jkvi. — 6687. ikt. — 1905. sz. alatt a villamos telep új berendezése ügyében hozott határozata f. é. augusztus hó 11-től kezdve 15. napon át a hivatalos órák alatt Mark Antal var. tanácsosak irodájában kozszemlére ki lesz téve.

Versecz, 1905. évi augusztus hó 9.-én.

**Dr. Rezucha,** polgármester.

# Schicht-szappan!

(„Szarvas“ vagy kúlcsszappant).

Legjobb, legkiadósabb s azért a legolcsóbb szappan.

Ment mindennemű káros alkatrészekről.

**Mindenütt kapható.**

A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és a „szarvas“ vagy a „kulcs“ védjeggyel legyen ellátva.



## Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

**Versecz.**

**Iskoláknak:** oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

**Ügyvédeknek:** intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződéses, óvások, levélpapírok stb.

**Pénzintézeteknek:** alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

**Kereskedőknek és iparvállalatoknak:** körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és rágcedulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

**Könyvkötészet** a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

**Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.**

Ajánlja a legujabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.